

價單 Price List

第一部份：基本資料 Part 1: Basic Information

期數名稱 Name of the Phase	柏蔚森 III THE PAVILIA FOREST III	期數 (如有) Phase No.(If any)	柏蔚森 ("發展項目")第3期 Phase 3 of THE PAVILIA FOREST (the "Development")
期數位置 Location of the Phase	承景街2號 (臨時) No. 2 Shing King Street (provisional)		
期數中的住宅物業的總數 The total number of residential properties in the Phase			264

印製日期 Date of Printing	價單編號 Number of Price List
3-Sep-24	4

修改價單 (如有) Revision to Price List (if any)

修改日期 Date of Revision	經修改的價單編號 Numbering of Revised Price List	如物業價錢經修改，請以「✓」標示 Please use "✓" to indicate changes to prices of residential properties
		價錢 Price
-	-	-

第二部份：面積及售價資料 Part 2: Information on Area and Price

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台、工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq. metre (sq.ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米/呎售價 元·每平方米 (元·每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq.ft.)	其他指明項目的面積 (不計入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq.ft.)									
						空調機房 Air-conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cockloft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stairhood	前庭 Terrace	庭院 Yard
第1座 Tower 1	9	A^	61.916 (666) 露台 Balcony: 2.066 (22); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	17,551,000	283,465 (26,353)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
第1座 Tower 1	10	A^	61.916 (666) 露台 Balcony: 2.066 (22); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	17,814,000	287,712 (26,748)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
第1座 Tower 1	11	A^	61.916 (666) 露台 Balcony: 2.066 (22); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	18,081,000	292,025 (27,149)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
第1座 Tower 1	12	A^	61.916 (666) 露台 Balcony: 2.066 (22); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	18,315,000	295,804 (27,500)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
第1座 Tower 1	15	B	35.484 (382) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	10,070,000	283,790 (26,361)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
第1座 Tower 1	15	C^	53.815 (579) 露台 Balcony: 2.000 (22); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	15,242,000	283,230 (26,325)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
第1座 Tower 1	16	D	24.469 (263) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	5,957,000	243,451 (22,650)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
第1座 Tower 1	17	D	24.469 (263) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	5,987,000	244,677 (22,764)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
第1座 Tower 1	18	D	24.469 (263) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	6,017,000	245,903 (22,878)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
第1座 Tower 1	19	D	24.469 (263) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	6,048,000	247,170 (22,996)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
第1座 Tower 1	20	D	24.469 (263) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	6,078,000	248,396 (23,110)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
第1座 Tower 1	21	D	24.469 (263) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	6,108,000	249,622 (23,224)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
第1座 Tower 1	22	D	24.469 (263) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	6,139,000	250,889 (23,342)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
第1座 Tower 1	23	D	24.469 (263) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	6,169,000	252,115 (23,456)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
第1座 Tower 1	25	D	24.469 (263) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	6,200,000	253,382 (23,574)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
第1座 Tower 1	26	D	24.469 (263) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	6,263,000	255,957 (23,814)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

第二部份：面積及售價資料 Part 2: Information on Area and Price

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台、工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq. metre (sq.ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米/呎售價 元·每平方米 (元·每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq.ft.)	其他指明項目的面積 (不計入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq.ft.)									
座號 Tower Number	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房 Air-conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cockloft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stairhood	前庭 Terrace	庭院 Yard
第1座 Tower 1	27	D	24.469 (263) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	6,325,000	258,490 (24,049)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
第1座 Tower 1	28	D	24.469 (263) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	6,420,000	262,373 (24,411)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
第1座 Tower 1	29	D	24.469 (263) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	6,547,000	267,563 (24,894)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
第1座 Tower 1	16	E	35.543 (383) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	8,521,000	239,738 (22,248)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
第1座 Tower 1	17	E	35.543 (383) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	8,564,000	240,948 (22,360)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
第1座 Tower 1	18	E	35.543 (383) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	8,606,000	242,129 (22,470)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
第1座 Tower 1	16	F	35.448 (382) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	8,339,000	235,246 (21,830)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
第1座 Tower 1	17	F	35.448 (382) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	8,380,000	236,403 (21,937)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
第1座 Tower 1	18	F	35.448 (382) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	8,421,000	237,559 (22,045)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
第1座 Tower 1	16	G	36.724 (395) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	8,532,000	232,328 (21,600)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
第1座 Tower 1	17	G	36.724 (395) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	8,575,000	233,499 (21,709)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
第1座 Tower 1	18	G	36.724 (395) 露台 Balcony: 2.210 (24); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	8,618,000	234,669 (21,818)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
第1座 Tower 1	28	K	24.200 (260) 露台 Balcony: 2.139 (23); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	6,021,000	248,802 (23,158)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
第1座 Tower 1	29	K	24.200 (260) 露台 Balcony: 2.139 (23); 工作平台 Utility Platform: 1.500 (16);	6,082,000	251,322 (23,392)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

第三部份：其他資料 Part 3: Other Information

- (1) 準買家應參閱期數的售樓說明書，以了解期數的資料。

Prospective purchasers are advised to refer to the sales brochure for the Phase for information on the Phase.

- (2) 根據《一手住宅物業銷售條例》第52(1)條及第53(2)及(3)條，-

According to sections 52(1) and 53(2) and (3) of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance, -

第52(1)條 / Section 52(1)

在某人就指明住宅物業與擁有人訂立臨時買賣合約時，該人須向擁有人支付售價的5%的臨時訂金。

A preliminary deposit of 5% of the purchase price is payable by a person to the owner on entering into a preliminary agreement for sale and purchase in respect of the specified residential property with the owner.

第53(2)條 / Section 53(2)

如某人於某日期訂立臨時買賣合約，並於該日期後的5個工作日內，就有關住宅物業簽立買賣合約，則擁有人必須在該日期後的8個工作日內，簽立該買賣合約。

If a person executes an agreement for sale and purchase in respect of the residential property within 5 working days after the date on which the person enters into the preliminary agreement for sale and purchase, the owner must execute the agreement for sale and purchase within 8 working days after that date.

第53(3)條 / Section 53(3)

如某人於某日期訂立臨時買賣合約時，但沒有於該日期後的5個工作日內，就有關住宅物業簽立買賣合約，則 - (i) 該臨時合約即告終止；(ii) 有關的臨時訂金即予沒收；及 (iii) 擁有人不得就該人沒有簽立買賣合約而針對該人提出進一步申索。

If a person does not execute an agreement for sale and purchase in respect of the residential property within 5 working days after the date on which the person enters into the preliminary agreement for sale and purchase - (i) the preliminary agreement is terminated; (ii) the preliminary deposit is forfeited; and (iii) the owner does not have any further claim against the person for the failure.

- (3) 實用面積及屬該住宅物業其他指明項目的面積是按《一手住宅物業銷售條例》第8條及附表二第2部的計算得出的。

The saleable area and area of other specified items of the residential property are calculated in accordance with section 8 and Part 2 of Schedule 2 to the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance.

- (4) 註：在第(4)段中，『售價』指本價單第二部份中所列之住宅物業的售價，而『樓價』指臨時買賣合約中訂明的住宅物業的實際售價。因應相關支付條款及/或折扣(如有)按售價計算得出之價目，皆以向下進位方式換算至千位數作為樓價。

Note: In paragraph (4), "The Price" means the price of the residential property set out in Part 2 of this price list, and "purchase price" means the actual price of the residential property set out in the preliminary agreement for sale and purchase. The price obtained after applying the relevant terms of payment and/or applicable discounts (if any) on the Price will be rounded down to the nearest thousand to determine the purchase price.

(i) 支付條款 Terms of Payment

買方於簽署臨時買賣合約時須繳付相等於樓價5%之金額作為臨時訂金。

(a) 如買方在簽署臨時買賣合約前已向新世界地產代理有限公司(「賣方代理」)以信用卡方式支付「登記按金」,賣方代理會將該登記按金轉交賣方代表律師,以用作支付部份臨時訂金。此外,買方須提供一張港幣50,000元銀行本票及另備支票以補足臨時訂金之餘額,抬頭請寫「何韋律師行」或「HOWSE WILLIAMS」。

(b) 在其他情況下,買方須提供一張港幣50,000元銀行本票以支付部份臨時訂金,抬頭請寫「何韋律師行」或「HOWSE WILLIAMS」。買方須另備支票以補足臨時訂金之餘額,抬頭請寫「何韋律師行」或「HOWSE WILLIAMS」。

Upon signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase, purchasers shall pay the preliminary deposit equivalent to 5% of the purchase price.

(a) If the Purchaser has provided a “registration deposit” by way of credit card to New World Real Estate Agency Limited (“the Vendor’s Agent”) prior to the signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase, the Vendor’s Agent shall transfer the registration deposit to the Vendor’s solicitors for part payment of the preliminary deposit. In addition, the Purchaser shall provide a cashier’s order for the sum of HK\$50,000 and prepare a cheque payable to “HOWSE WILLIAMS” or “何韋律師行” to pay the balance of the preliminary deposit.

(b) For other cases, the Purchaser shall provide a cashier’s order for the sum of HK\$50,000 payable to “HOWSE WILLIAMS” or “何韋律師行” for part payment of the preliminary deposit. The Purchaser shall prepare a cheque payable to “HOWSE WILLIAMS” or “何韋律師行” to pay the balance of the preliminary deposit.

(A) 150天現金優惠付款計劃 150-day Cash Payment Plan (照售價減6%) (6% discount on the Price)

(1) 買方須於簽署臨時買賣合約(「臨時合約」)時繳付相等於樓價5%之金額作為臨時訂金。買方須於簽署臨時合約後5個工作日內簽署正式買賣合約(「正式合約」)。

The Purchaser shall pay the preliminary deposit equivalent to 5% of the purchase price upon signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase (“PASP”). The formal Agreement for Sale and Purchase (“ASP”) shall be signed by the Purchaser within 5 working days after signing of the PASP.

(2) 買方須於簽署臨時合約後 150 天內或於賣方就其有能力將住宅物業有效地轉讓予買方一事向買方發出通知的日期後的14天內繳付樓價95%作為樓價餘款,以較早者為準。

95% of the purchase price being balance of the purchase price shall be paid by the Purchaser within 150 days after signing of the PASP by the Purchaser or within 14 days after the date of the Vendor’s written notification to the Purchaser that the Vendor is in a position validly to assign the residential property to the Purchaser, whichever is the earlier.

(B) 輕鬆建築期付款計劃 Flexible Stage Payment Plan (照售價減2.5%) (2.5% discount on the Price)

(1) 買方須於簽署臨時買賣合約(「臨時合約」)時繳付相等於樓價5%之金額作為臨時訂金。買方須於簽署臨時合約後5個工作日內簽署正式買賣合約(「正式合約」)。

The Purchaser shall pay the preliminary deposit equivalent to 5% of the purchase price upon signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase (“PASP”). The formal Agreement for Sale & Purchase (“ASP”) shall be signed by the Purchaser within 5 working days after signing of the PASP.

(2) 買方須於簽署臨時合約後 180 天內或於賣方就其有能力將住宅物業有效地轉讓予買方一事向買方發出通知的日期後的14天內再付樓價 1%作為加付訂金,以較早者為準。

1% of the purchase price being further deposit shall be paid by the Purchaser within 180 days after signing of the PASP by the Purchaser or within 14 days after the date of the Vendor’s written notification to the Purchaser that the Vendor is in a position validly to assign the residential property to the Purchaser, whichever is the earlier.

(3) 買方須於簽署臨時合約後 240 天內或於賣方就其有能力將住宅物業有效地轉讓予買方一事向買方發出通知的日期後的14天內再付樓價 1%作為加付訂金,以較早者為準。

1% of the purchase price being further deposit shall be paid by the Purchaser within 240 days after signing of the PASP by the Purchaser or within 14 days after the date of the Vendor’s written notification to the Purchaser that the Vendor is in a position validly to assign the residential property to the Purchaser, whichever is the earlier.

(4) 買方須於簽署臨時合約後 300 天內或於賣方就其有能力將住宅物業有效地轉讓予買方一事向買方發出通知的日期後的14天內再付樓價 1%作為加付訂金,以較早者為準。

1% of the purchase price being further deposit shall be paid by the Purchaser within 300 days after signing of the PASP by the Purchaser or within 14 days after the date of the Vendor’s written notification to the Purchaser that the Vendor is in a position validly to assign the residential property to the Purchaser, whichever is the earlier.

(5) 買方須於賣方就其有能力將住宅物業有效地轉讓予買方一事向買方發出通知的日期後的14天內繳付樓價 92%作為樓價餘款。

92% of the purchase price being balance of the purchase price shall be paid by the Purchaser within 14 days after the date of the Vendor’s written notification to the Purchaser that the Vendor is in a position validly to assign the residential property to the Purchaser.

備註：Note:

- a. 有關臨時買賣合約及/或正式買賣合約及/或轉讓契所招致的印花稅（包括但不限於根據香港法例第117章《印花稅條例》可徵收的從價印花稅、額外印花稅、附加印花稅及任何與過期繳付任何印花稅有關的罰款、利息及附加費等）、業權契據及文件核證本之費用、所有登記費用、有關住宅物業的正式買賣合約及轉讓契之所有圖則費及適當比例之發展項目公契及管理協議（「公契」）及附於公契之圖則之製作、登記及完成之費用及其他有關住宅物業的買賣之文件等費用，一概由買方單獨承擔及繳付。

All stamp duty (including, without limitation, the ad valorem stamp duty, the special stamp duty and all additional stamp duty chargeable under the Stamp Duty Ordinance (Cap.117, Laws of Hong Kong and any penalty, interest and surcharge, etc. for late payment of any stamp duty) arising from the Preliminary Agreement for Sale and Purchase ("PASP") and/or the formal Agreement for Sale and Purchase ("ASP") and/or the subsequent Assignment(s), the charges for certified copies of title deeds and documents, all registration fees, all plan fees for plans to be annexed to the ASP and the Assignment of the residential property and a due proportion of the costs for the preparation, registration and completion of the Deed of Mutual Covenant and Management Agreement of the Development ("DMC") and the plans attached to the DMC and any other documents relating to the sale and purchase of the residential property shall be solely borne and paid by the Purchaser.

- (i) 如買方聘用賣方律師代表他行事以處理正式買賣合約及轉讓契，及住宅物業第一按揭（如有）亦由賣方律師處理：

If the Purchaser instructs the Vendor's solicitors to act for him in the ASP and the Assignment, and the first mortgage (if any) of the residential property is handled by the Vendor's solicitors:

買方原須支付有關正式買賣合約及轉讓契之律師費用（不包括所有代墊付費用，代墊付費用須由買方支付）將獲豁免。

the legal costs (excluding all disbursements which shall be paid by the Purchaser) of the ASP and the Assignment to be borne by the Purchaser shall be waived.

- (ii) 在任何其他情況下：

In any other cases:

買賣雙方須各自負責其有關正式買賣合約及轉讓契之律師費用及代墊付費用。

each of the Vendor and the Purchaser shall pay its own solicitors' legal costs and disbursements of the ASP and the Assignment.

- (iii) 買方須承擔住宅物業的按揭（如有）之所有法律及其他費用及代墊付費用。

The Purchaser shall bear all legal and other costs and disbursements in respect of any mortgage (if any) in respect of the residential property.

- (iv) 如買方希望更改付款計劃，可於不早於簽署正式買賣合約後30日但不遲於付清樓價餘額之日前30日或(如適用)正式買賣合約內訂明的期數的預計關鍵日期前30日(以較早者為準)向賣方提出申請，並須承擔有關律師費用及雜費(如有)。買方必須得賣方事先批准以更改付款辦法。對前述更改之申請及申請條件的批准與否，視乎有關付款計劃、折扣、贈品、財務優惠或利益的有效性和賣方的最終決定。如賣方批准買方作出之更改付款辦法要求，買家享有的折扣及/或優惠(如有)將依照該經賣方批准之新付款辦法計算。惟賣方保留絕對權利，拒絕批准買方的要求更改付款辦法。賣方就此方面所作的決定為最終決定，對買方具有約束力。

If the Purchaser wishes to change the payment plan, the Purchasers can apply to the Vendor for such change not earlier than 30 days after the date of signing of the ASP but not later than 30 days before the date of settlement of the balance of purchase price or (if applicable) not later than 30 days before the estimated material date for the Phase as specified in the ASP (whichever is the earlier) and bear all related solicitor's cost and disbursements (if any). Such Purchaser must obtain the prior approval of the Vendor for change the payment plan. The approval or disapproval of the aforesaid application for change and the application conditions are subject to the availability of the relevant payment plan(s), discount(s), gift(s), financial advantage(s) or benefit(s) and the final decision of the Vendor. If the Vendor approves the Purchaser's request to change the payment methods, the discount(s) / benefit(s) offered to the Purchaser (if any) will be calculated based on the said new payment method as approved by the Vendor. The Vendor reserves the absolute right to reject the Purchaser's request to change the payment methods. The Vendor's decision in this regard shall be final and binding on all Purchaser(s).

(ii) 售價獲得折扣的基礎 The basis on which any discount on the price is available

除根據上述(4)(i)段所列之售價優惠外，買方還享有以下折扣優惠：

In addition to the corresponding discount on the Price that is listed in paragraph (4)(i) above, the Purchaser shall be offered discounts as listed below:

1 「New World CLUB」會員優惠

Privilege for 「New World CLUB」 member

在簽署臨時買賣合約當日，買方如屬「New World CLUB」會員，可獲3%售價折扣優惠。最少一位個人買方(如買方是以個人名義)或最少一位買方之董事(如買方是以香港註冊成立的公司名義)須為「New World CLUB」會員，方可享此折扣優惠。

A 3% discount on the Price would be offered to the Purchaser who is a New World CLUB member on the date of signing of the preliminary agreement for sale and purchase. At least one individual Purchaser (if the Purchaser is an individual(s)) or at least one director of the Purchaser (if the Purchaser is a corporation incorporated in Hong Kong) should be a New World CLUB member on the date of signing the preliminary agreement for sale and purchase in order to enjoy the discount offer.

2 印花稅優惠

Stamp Duty Benefit

買方可獲額外3%售價折扣作為印花稅優惠。

An extra 3% discount on the Price would be offered to the Purchaser as the Stamp Duty Benefit.

3 「The Pavilia Collection」置業優惠

「The Pavilia Collection」 Home Purchase Benefit

買方可獲額外3%售價折扣作為「The Pavilia Collection」置業優惠。

An extra 3% discount on the Price would be offered to the Purchaser as the 「The Pavilia Collection」 Home Purchase Benefit.

4 自置優惠

Self-Home Purchase Benefit

(a) 如買方於簽署臨時買賣合約時選擇自置優惠，買方可獲額外2%售價折扣優惠。

An extra 2% discount on the Price would be offered to the Purchaser if the Purchaser chooses the Self-Home Purchase Benefit upon the signing of Preliminary Agreement for Sale and Purchase.

(b) 如買方於簽署臨時買賣合約時不選擇自置優惠，則買方可獲賣方提供第(4)(iii)(1)段所述之匠心租務安排。為免生疑問，就購買每個住宅物業，買方只可享有自置優惠或第(4)(iii)(1)段所述之匠心租務安排的其中一項。買方須為於同一份臨時買賣合約下購買的所有住宅物業選擇相同之優惠。

If the Purchaser does not choose the Self-Home Purchase Benefit upon the signing of preliminary agreement for sale and purchase, the Artisanal Leasing Arrangement set out in paragraph (4)(iii)(1) will be offered to the Purchaser. For the avoidance of doubt, for the purchase of each residential property, the Purchaser is only entitled to either the Self-Home Purchase Benefit or the Artisanal Leasing Arrangement as set out in paragraph (4)(iii)(1). The Purchaser must choose the same offer for all the residential properties purchased under the same Preliminary Agreement for Sale and Purchase.

5 國際人才置業優惠

International Talents Home Purchase Benefit

買方可獲額外1%售價折扣作為國際人才置業優惠。

An extra 1% discount on the Price would be offered to the Purchaser as the International Talents Home Purchase Benefit.

6 中秋限時禮遇

Mid-Autumn Festival Benefit

凡於2024年9月7日至2024年10月6日期間(包括首尾兩天)簽署臨時買賣合約購買本價單中所列之住宅物業，買方可獲額外港幣\$28,000售價折扣作為中秋限時禮遇。

An extra HK\$28,000 discount on the Price would be offered to the Purchaser who signs the Preliminary Agreement for Sale and Purchase between 7 September 2024 and 6 October 2024 (both days inclusive) to purchase a residential property listed in this price list as the Mid-Autumn Festival Benefit.

(iii) 可就購買期數中的指明住宅物業而連帶獲得的任何贈品、財務優惠或利益

Any gift, or any financial advantage or benefit, to be made available in connection with the purchase of a specified residential property in the Phase

(1) 匠心租務安排

Artisanal Leasing Arrangement

(a) 如買方於簽署臨時買賣合約時不選擇第(4)(ii)(4)段所述之自置優惠，買方可享有匠心租務安排。

If the Purchaser does not choose the Self-Home Purchase Benefit as set out in paragraph (4)(ii)(4) upon the signing of Preliminary Agreement for Sale and Purchase, the Purchaser shall be eligible for the Artisanal Leasing Arrangement.

(b) 為免生疑問，就購買每個住宅物業，買方只可享有第(4)(ii)(4)段所述之自置優惠或第(4)(iii)(1)段所述之匠心租務安排的其中一項。買方須為於同一份臨時買賣合約下購買的所有住宅物業選擇相同之優惠。

For the avoidance of doubt, for the purchase of each residential property, the Purchaser is only entitled to either the Self-Home Purchase Benefit as set out in paragraph (4)(ii)(4) or the Artisanal Leasing Arrangement as set out in paragraph (4)(iii)(1). The Purchaser must choose the same offer for all the residential properties purchased under the same Preliminary Agreement for Sale and Purchase.

(c) 匠心租務安排主要條款(以合同為準)如下:-

The key terms of the Artisanal Leasing Arrangement are as follows (subject to contract) :-

(I) 在買方按正式買賣合約(如適用，包括所有經修訂的正式買賣合約及補充合約) (「正式合約」) 付清每個相關住宅物業的樓價為前提下及受與匠心租務安排有關的文件(包括確認書(如有))的條款所約束，買方可獲賣方提供匠心租務安排。

Subject to the full settlement of the purchase price of each relevant residential property in accordance with the formal Agreement for Sale and Purchase (if applicable, including all revised Agreement(s) for Sale and Purchase and supplemental agreement(s)) ("the Agreement") and other terms of documents (including confirmation letters (if any)) in respect of the Artisanal Leasing Arrangement, the Purchaser will be entitled to the Artisanal Leasing Arrangement offered by the Vendor.

(II) 買方(作為業主)須與賣方提名的租客(「租客」)簽署關於授予租賃相關住宅物業(「租賃」)給租客的文件(統稱「租賃文件」)。

The Purchaser (as landlord) shall enter into the documents (collectively "Tenancy Documents") with a tenant nominated by the Vendor (the "Tenant") in respect of the grant of a tenancy (the "Tenancy") of the relevant residential property to the Tenant.

(III) 租賃文件的格式及內容必須為賣方所指定的格式版本，賣方不接受任何更改。

The Tenancy Documents **MUST BE** in form and contents prescribed by the Vendor and **NO AMENDMENT** thereto shall be accepted.

(IV) 租賃主要條款(以合同為準)如下:-

The key terms of the Tenancy are as follows (subject to contract) :-

- 租賃期(「租期」)為期兩年，由相關住宅物業之轉讓契之日的翌日起計算。

The term of the Tenancy (the "Term") shall be 2 years commencing on the date immediately next to the date of the Assignment of the relevant residential property.

- 年度租金為相關住宅物業樓價的3.5%，每半年預繳。第一期款項須於租期開始時由租客繳付予買方(作為業主)。

The annual rent shall be equal to 3.5% of the purchase price of the relevant residential property, payable in advance every six months. The first of such payment shall be paid by the Tenant to the Purchaser (as landlord) upon commencing of the Term.

- 租金包括差餉、地租及管理費，但不包括所有其他支出(如水電煤氣費用)。

The rent shall be inclusive of rates, Government rent and management charge, but exclusive of all other outgoings (such as utility charges).

- 租客不需交付按金。

No deposit shall be payable by the Tenant.

(V) 買方可以(並非因為買方的過失)隨時終止租賃，而以下條款將適用:-

The Purchaser may (other than due to the default of the Purchaser) terminate the Tenancy at any time and the following provisions shall apply :-

- 買方及租客須簽署(由租客所指定的)文件以終止租賃文件，並自行承擔律師費用及所有相關費用和代墊付費用。相關印花稅及註冊費由雙方均等承擔。

The Purchaser and the Tenant shall at their own legal costs and all relevant expenses and disbursements enter into the necessary documents (as designated by the Tenant) to terminate the Tenancy Documents. The stamp duty and registration fee in relation thereto shall be borne by the parties in equal shares.

- 租客須根據終止租賃的時間向買方繳付以下款項:-

The Tenant shall pay the following amount to the Purchaser according to when the termination of Tenancy occurs :-

<i>Occurrence of termination of the Tenancy</i> 終止租賃的時間	<i>Amount payable by the Tenant to the Purchaser</i> 租客應付買方的款項
買方付清相關住宅物業樓價餘額之日前(買方需於不遲於付清樓價餘額之日前 60 日或(如適用)正式買賣合約內訂明的期數的預計關鍵日期前 60 日(以較早者為準)向賣方提出申請): Before the date of settlement of the balance of purchase price of the relevant residential property by the Purchaser (the Purchasers shall apply to the Vendor not later than 60 days before the date of settlement of the balance of purchase price or (if applicable) not later than 60 days before the estimated material date for the Phase as specified in the formal Agreement for Sale and Purchase (whichever is the earlier):	相關住宅物業樓價的 2% (此款項將直接用於支付部份樓價餘額) 2% of purchase price of the relevant residential property (which such sum will be applied to settle part payment of the balance of the purchase price directly)
買方付清相關住宅物業樓價餘額之日後及租期開始前(買方需於不遲於正式買賣合約內訂明的期數的預計關鍵日期前 60 日向賣方提出申請): After the date of settlement of the balance of purchase price of the relevant residential property by the Purchaser and before the commencement of the Term (the Purchasers shall apply to the Vendor not later than 60 days before the estimated material date for the Phase as specified in the formal Agreement for Sale and Purchase):	相關住宅物業樓價的 2% 2% of purchase price of the relevant residential property
在租期的首 6 個月內: During the first 6 months of the Term:	相關住宅物業樓價的 1.5% 減去租客於期內已預繳的租金 1.5% of purchase price of the relevant residential property less any rent paid by the Tenant in advance in the period
在租期的第 7 個月至第 12 個月內: During the 7 th to 12 th month of the Term:	相關住宅物業樓價的 1% 減去租客於期內已預繳的租金 1% of purchase price of the relevant residential property less any rent paid by the Tenant in advance in the period

在租期的第 13 個月至第 18 個月內: During the 13 th to 18 th month of the Term:	相關住宅物業樓價的 0.5% 減去租客於期內已預繳的租金 0.5% of purchase price of the relevant residential property less any rent paid by the Tenant in advance in the period
---	--

- 終止租賃時如租客於相關租期內已預繳的租金多於租客須向買方繳付之款項，買方需償還兩者之差額。

If the rent paid by the Tenant in advance in the relevant period is greater than the amount the Tenant shall pay the Purchaser upon termination of Tenancy, the Purchaser shall reimburse the difference.

- 買方須向租客繳付為數港幣20,000元的行政費用。

The Purchaser shall pay an administrative fee in the sum of HK\$20,000 to the Tenant.

(VI) 匠心租務安排受其他條款及細則約束。

The Artisanal Leasing Arrangement is subject to other terms and conditions.

(2) 住宅停車位認購權

Option to purchase Residential Car Parking Space

在買方揀選住宅物業的同時，該單位於價單上設標誌“^”的買方可獲認購期數或發展項目的其他期數內一個住宅停車位之權利（“停車位認購權”）。相關買方需依照賣方所訂之時限決定是否購買住宅停車位及就該住宅停車位簽署相關買賣合約，逾時作棄權論。本停車位認購權不得轉讓。住宅停車位的價單及銷售安排詳情將由賣方全權及絕對酌情決定，並容後公佈。

At the same time when a Purchaser selects a residential property, the Purchaser of a unit that has a sign “^” in the above price list shall have an option to purchase a residential car parking space in the Phase or other phase(s) of the Development (“Purchase Option”). The relevant Purchaser must decide whether to purchase such a residential car parking space and must enter into a relevant sale and purchase agreement in respect of such residential car parking space within the period as prescribed by the Vendor, failing which that Purchaser will be deemed to have given up the Purchase Option. The Purchase Option is not transferrable. Price List and sales arrangements details of residential car parking spaces will be determined by the Vendor at its sole and absolute discretion and will be announced later.

(iv) 誰人負責支付買賣該期數中的指明住宅物業的有關律師費及印花稅

Who is liable to pay the solicitors' fees and stamp duty in connection with the sale and purchase of a specified residential property in the Phase

請參閱上述4(i)段備註a。

Please refer to Note a. of paragraph 4(i) above.

(v) 買方須為就買賣該期數中的指明住宅物業簽立任何文件而支付的費用

Any charges that are payable by a purchaser for execution of any document in relation to the sale and purchase of a specified residential property in the Phase

請參閱上述4(i)段備註a。

Please refer to Note a. of paragraph 4(i) above.

(5) 賣方已委任地產代理在期數中的指明住宅物業的出售過程中行事：

The Vendor has appointed estate agents to act in the sale of any specified residential property in the Phase:

賣方委任的代理：

Agent appointed by the Vendor:

新世界地產代理有限公司

New World Real Estate Agency Limited

請注意：任何人可委任任何地產代理在購買該期數中的指明住宅物業的過程中行事，但亦可以不委任任何地產代理。

Please note that a person may appoint any estate agent to act in the purchase of any specified residential property in the Phase. Also, that person does not necessarily have to appoint any estate agent.

(6) 賣方就期數指定的互聯網網站的網址為：www.thepaviliaforest.com.hk/tpfiii

The address of the website designated by the Vendor for the Phase is: <http://www.thepaviliaforest.com.hk/tpfiii>